

# Aruba Esso News

VOL. 23, No. 13

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

June 30, 1962

## Acomplecimiento di Union Elogiá door di Presidente di Lago, Presidente di Union

"E realizacionnan di Independent Oil Workers Union of Aruba ta vale la pena papia tocante nan," asina Presidente di Lago W. A. Murray a bisa den su remarcavan inicial na huespednan di Union y miembranan di Directiva na e Fiesta di Union-Directiva Juni 16. Sr. Murray tabata dirigi palabra for di e podium ariba e patio di Aruba Caribbean Hotel. Rond di dje tabata miembranan di directiva di Union, stewards y miembranan di directiva. Pronto despues lo e wordé sigui ariba e podium door di F. H. Ritfeld, Presidente di IOWUA.

E presidente di Lago a recorda e grupo cu anja pasá el a papia tocante e realizacionnan cu e clase di representacion di LEC a logra den binti-cinco anja. "Nos empleandon lo sigui beneficia di nan tantem cu tin un Lago," el a remarca.

"Awe noch — envez di binti-cinco anja — mi tin solamente un anja pa papia ariba," el a continua, referiendo na e hecho cu IOWUA recientemente a termina su promer anja di existencia. El a bisa cu e exitonan di e Union nobo ta e mejor prueba di e atencionnan serio di IOWUA pa representa empleandon di Lago.

El a menciona e solidez di e organizacion nobo y den un tono de felicitacion el a bisa: "Boso a establece e organizacion aki como e union legal y independiente cual empleandon di Lago kier pa representanan."

(Continua na pagina 7)

## Programa Cooperativo di Educacion di Lago Ta Haya Cambio Liberal den Plan

Lago su Programa Cooperativo di Educacion awor ta disponible tanto pa estudiantenan profesional y tecnico. Ademas, estudiantenan na nivel di HTS of mas halto lo ta eligible pa un pasashi ida y vuelta cu avion den clase economia for di Holanda y lo ricibi un aumento den compensacion na estudiantenan. E cambionan y liberalizacion a drenta na vigor Juni 1.

E programma tabata limitá na estudiantenan di UTS y HTS. No tabatin provision pa transportacion ultramar promer cu e plan a wordé liberalizá Juni 1; a compensacion na estudiante tabata Fls. 50 pa estudiante na nivel di HTS of mas halto y esaki a wordé aumentá awor na Fls. 175 pa cada periodo di 4 siman.

E obheto di e programa di Lago ta pa duna estudiantenan technico experiencia practico di trabao ora esaki ta requiri como un parti integral di nan curso di school. E Programa di Trabao Practico den Planta a worde inaugura na 1953 pa estudiantenan di MTS y despues esaki a worde extendé pa inclui estudiantenan di UTS y HTS. Cu e reciente cambionan den e programa, un estudiante cu ta sigui cualquier clase di educacion tecnico secundario por aplica pa e training. Participacion den e programa lo wordé considerá solamente na e tempo cu tal entrenamiento practico ta wordé designá door di school. Aplicantenan mester ta inscribi den schoolnan profesional of tecnico reconoci y nan mester ta di nacionalidad Holandes y nan mayoran mester tin residencia den Antillas Holandes.

E ayudó den transportacion aereo por wordé duná na estudiantenan elegible na nivel di HTS of mas halto, contal cu nan curso di estudio ta den un terreno profesional of tecnico pa cual compania lo por ta interesa di considera pa un empleo eventual. Nan periodo di training ta un minimo di binti-seis siman.

E periodo di training pa tur estudiante lo wordé limitá na un minimo di 12 siman y un maximo di 52 siman.

Estudiantenan na nivel di UTS of equivalente lo sigui ricibi Fls. 50 pa cada periodo di 4 siman.

## Six in General Services, TSD and Mechanical Set Lago Retirement Dates

Six employees with Lago service ranging from nearly thirty-three years to nearly seventeen years are joining annuitant ranks.



N. M. Shirley



R. A. van Blarcum



V. A. Ellis



R. J. Eula



C. O. St. Aubyn



W. K. Donohue

The six are N. M. Shirley, superintendent of the General Services Department; R. A. van Blarcum, Steward Services supervisor in General Services Department; V. A. Ellis, pipefitter helper A in Mechanical Pipe; R. J. Eula, senior engineer in TSD-Engineering; C. O. St. Aubyn, Esso Club supervisor, General Services Department; and W. K. Donohue, assistant zone supervisor in Mechanical-Administration's Field Coordination.

Longest service of the six is held by Mr. Shirley who will have nearly thirty-three years' service when he retires. He plans to leave Aruba July

(Continua na pagina 7)

## IOWUA Accomplishments Cited by President of Lago, Union President at Party

"The accomplishments of the Independent Oil Workers Union of Aruba are worth talking about," said Lago President W. A. Murray in his opening remarks to union guests and management hosts at the Union-Management Party June 16. Mr. Murray was at the podium on the Aruba Caribbean Hotel's patio. Around him were union board members, stewards and management members. He was soon to be followed to the speaker's stand by F. H. Ritfeld, president of the IOWUA.

The Lago president reminded the group that last year he had talked about the achievements that LEC-type representation had made in twenty-five years. "Our employees will go on benefitting from them as long as there is a Lago," he remarked.

"Tonight — instead of twenty-five years — I have only one year to talk about," he continued, referring to the fact that the IOWUA had recently ended its first year of existence. He said that the accomplishments of the new union are the best proof of the IOWUA's serious intentions in representing Lago employees.

He mentioned the solidity of the new organization and in a congratulatory tone, said, "You have established this organization as the legal and independent union that Lago's employees want to represent them."

Mr. Murray cited the collective working agreement and the development of a large dues-paying membership as major accomplishments of the new union in just a year's time.

He said that these major accomplishments are a solid foundation for representing Lago employees. "I congratulate you," he continued, "both for the scope of these achievements and on the relatively short time it took to get them under your belt."

In conclusion, the president of Lago said that there is one other achievement that isn't so obvious. "This is the confidence that your members have in you — and I understand you do enjoy a very large measure of this important commodity," Mr. Murray said.

Taking Mr. Murray's place at the podium, Mr. Ritfeld thanked Lago management on behalf of the union members present for the invitation extended to them to attend the first IOWUA-management get together.

(Continued on page 6)

## Lago's Cooperative Education Program Gets Liberal Changes in Student Plan

Lago's Cooperative Education Program is now open to both professional and technical students. In addition, students at the HTS level or higher will be eligible for one round-trip economy plane passage from Holland and will receive an increase in the student grant-in-aid. These changes and liberalizations became effective June 1.

The program had been limited to UTS and HTS students. No overseas transportation was provided before the plan was liberalized June 1; the student grant-in-aid was Fls. 50 for students at the HTS level or higher and has been increased to Fls. 175 for each four-week period.

The purpose of Lago's program is to provide professional or technical students with practical work experience when required as an integral part of their school curriculum. The

similar In-Plant Practice Program was inaugurated in 1953 for MTS students and was later expanded to include UTS and HTS students. With the recent changes in the program, a student taking any type of secondary technical schooling may apply for the training. Participation in this program will be considered only at a time when such practice training is designated by the school. Applicants must be enrolled in a recognized professional or technical school and must be of Netherlands nationality with parents residing in the Netherlands Antilles.

The air transportation allowance may be granted eligible students at the HTS level or higher provided their course of study is in a professional or technical field for which the company would be interested in considering eventual employment. Their training period is a minimum of twenty-six weeks.

The training period for other students will be limited to a minimum of twelve weeks and a maximum of fifty-two weeks.

Students at the UTS level or equivalent will continue to receive Fls. 50 for each four-week period.

Every effort will be made to provide the student with the work experience required by his school. The Training Division in the Industrial Relations Department will coordinate details with the school authorities and the appropriate refinery departments. The performance of students must meet an acceptable standard and will be appraised and recorded. Work schedule is that of regular day employees.

Since the start of the program in 1953, a total of seventeen students have been enrolled in the program.

## Thirty Pint-Sized Pickup Trucks Are Delivered from Europe



ELEVEN LITTLE Austin trucks all in a row... That's the number of Lago pickups delivered June 6 by the S.S. Ammon. The cargo originated in Amsterdam although the trucks were built in England. Thirty of the diminutive quarter-ton trucks were delivered in May and June.

DIEZUN PICKUP Austin chikito tur den un rij.... Esaki ta e cantidad di pickup entregá na Lago Juni 6 door di SS Ammon. E carga a sali for di Amsterdam, aunque e pickup-nan ta wordé trahá na Inglaterra. Trinta di e 1/4-ton trucknan chikito a wordé entregá na Mei y Juni.

# ARUBA ESSO NEWS

Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Noth. Ant.  
PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS  
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

## In Search of Meaning

Industry and education are cooperatively endeavoring to seek out the reasons qualified Antillean students do not undertake the B or mathematics curriculum. It is hoped that means will be found to encourage able students to follow this route which prepares them for advanced study at the university level.

University trained, professionally qualified Antilleans are sought by Lago and undoubtedly will be sought by other industries and businesses of a developing community, which is Aruba. It would seem, however, that a clear meaning of words should be established for the understanding of interested students. The quest or desire is for students graduated with professional degrees in technical and social studies. Reference has been made to the Aruba oil industry's need for tradesmen with technical training. The meaning is inaccurate. It is not tradesmen the oil and other industries of Aruba need, it is the university graduated professional. Here lies the possible misunderstanding.

Aruba's oil industry has sufficient tradesmen of excellent calibre. These men have been trained on the job or in trade schools such as ATS. These are men whose vocational pursuit requires manual or mechanical training and dexterity.

Who are the men needed? They are men whose university studies enable them to conform to the standards of a given profession. And by profession is meant, for example, engineering, medical, legal, accountancy, economics. Technical prerequisites for these professions and others are completed only at the university level. As outlined at a recent meeting of industry and education, Lago specifically needs chemical, mechanical and electrical engineers, accountants, lawyers and labor legislators, industrial managers and economists. These are not tradesmen in any sense of the word. These are the men of professional stature and knowledge gained only through university study. These are the men Lago seeks.

## Buscando Nificación

Industria y educación ta cooperando den esfuerzo pa busca e moti-bonan pakiko estudiantenan Antilliano cualificá no ta sigui curso di estudio B de matematico. Ta worde sperá cu medionan lo worde hayá pa encurashá estudiantenan capaz pa sigui e rumbo aki cual ta prepara-nan pa estudio avanzá na nivel di universidad.

Antillianonan cu enseñanza universitario y profesionalmente cualificá ta worde buscá door di Lago y sin duda lo worde buscá door di otro industrian y negocio di un comunidad cu ta desaroyando, esta Aruba. Ta parce, sinembargo, cu un significacion clá di palabara mester worde estableci pa comprendemento di estudiantenan interesá. Loke ta worde buscá of deseá ta estudiantenan diplomá cu gradonan profesional den estudionan technico y social. Referencia a worde haci na e necesidad di industria petrolera di Aruba pa hombernan di ofishi cu enseñanza technico. E nificación aki no ta correcto. No ta hende di ofishi industria petrolero y otro industria di Aruba mester, pero hombernan profesional cu diploma di universidad. Aki den ta sinta e posible mal-comprendemento.

E industria petrolero di Aruba tin suficiente hombernan di ofishi di excelente caliber. E hombernan aki a worde entrená na trabao of den schoolman di ofishi manera ATS. Esakinan ta hombernan kende nan actividad di ofishi ta requeri entrenamiento manual of mechanical yabilidad.

Kiko e hombernan mester ta? Nan mester ta hombernan kende nan estudio universitario pa permiti nan pa cumpli cu e standardnan di un cierto profesion. Y cu profesion nos kier meen, por ehempel, profesion di ingenieria, medico, legal, accountant y economia. Pre-requisito tecnico pa tal profesionnan y otroman ta worde completá solamente ariba nivel universitario. Manera n worde splicá na un reciente reunion entre industria y educacion, Lago specificamente mester di enginieranon quimico, mechanical y electrical, abogado y legisladornan pa asuntonan di trabao, gerentenan industrial y economistanan. Esakinan no ta hombernan di ofishi den ningun sentido di palabara. Esakinan ta hombernan cu posicionnan profesional y sabiduria ricibí solamente door di estudio universitario. Esakinan ta e hendenan cu Lago ta busca.

## Publicacion di Division Di Seguridad A Ricibi Premio de Concurso NSC

E Boletin di Noticia di Seguridad y Accidente di Lago tabata uno di e binti cu a worde selectá pa ricibi e Premio di Merito di National Safety Council pa servicio excepcional den presentacion di seguridad.

E publicacion di Division di Seguridad a competi entre industrian cu publicacionnan mandá for di Estados Unidos, Canada y West India den e concurso pa Publicacionnan pa Empleado teni door di National Safety Council. Esaki tabata e promer bez cu Lago su publicacion di seguridad a tuma parti den e concurso.

Cinco certificado sin rango a worde presentá na e mejor publicacionnan mandá den cuatro grupo. E cuatro categorianan tabata revista, corant, boletin di seguridad y publicacionnan special. E Boletin di Noticia di Seguridad y Accidente di Lago a worde registrá den Grupo 3 pa boletinnan di seguridad.

Den un carta for di Robert L. Meyer a worde munstrá cu National Safety Council ta gradecido pa e valioso ayuda di publicacionnan di compania pa promove seguridad.

## Schedule of Paydays

**Semi-Monthly Payroll**  
June 16-30 Monday, July 9

**Monthly Payroll**  
June 1-30 Tuesday, July 10



E. G. Fistler

## Thirty-Year Service Awards Presented to Three Men June 13

A process assistant operator, job training instructor and superintendent of General Services-Operations Division were in the spotlight at a special management staff meeting June 13.

Highlighted was the long service each of the three had completed with Lago. The occasion was the presentation of thirty-year service emblems and certificates to Ernst E. G. Fistler, assistant operator in Process-Cracking and Light Ends; Juan F. C. Oduber, job training instructor in Mechanical-Metal Crafts, and Vincent C. Fuller, superintendent of the Operations Division in the General Services Department.

After the three received greetings and congratulations from F. W. Switzer, acting general manager, they heard their personal service histories recounted by department heads.

J. R. Proterra, acting process superintendent, said that Mr. Fistler has seen the Cracking Plant change many times over the years. "Ernst spent a lot of time in the Central Pumphouse," Mr. Proterra related. "It was a pretty hot place to work. Ernst was glad to move when they changed the location of the control house."

Mr. Fistler joined Lago June 14, 1932, as a sample boy in TSD-Laboratories. In 1936, he transferred to the Pressure Stills as a process helper C. He advanced through various job levels such as fireman, houseman, levelman, operator helper B and the

A rating before his promotion to assistant operator which came in August, 1942.

Mr. Proterra added that Mr. Fistler has had a lot of service in Cracking and Light Ends — twenty-six years — and has never had a lost-time accident nor a single deductible absence. "Ernst is a bachelor and is a quiet fellow on the job. He's only forty-seven so he could easily get his forty-year service emblem," Mr. Proterra concluded.

### Kossuth Speaks

Anecdotes and the service history of Mr. Oduber were furnished by A. G. Kossuth, acting mechanical superintendent. Mr. Kossuth said that Mr. Oduber has worked in all the various stages of Metal Crafts where he has spent his entire career. "Johnny was promoted to a welder foreman in 1950 and eight years later was named a job training instructor. Since that time he has trained many welders who passed all tests to become completely qualified," Mr. Kossuth began. He said that Mr. Oduber, who is forty-eight, also could get his forty-year emblem.

Mr. Oduber started with Lago June 18, 1932, as a welder helper and through the years progressed through various job levels including tradesman first class, subforeman first class and subforeman A. "He's a willing worker," Mr. Kossuth continued, "and one who accepts responsibility. Johnny is the kind of a man we like in our organization." Touching on a

personal note, Mr. Kossuth said that Mr. Oduber wasn't interested in gardening when he was newly married but it wasn't long before he discovered that he was the chief gardener and handy man around the house. The father of four boys and a girl, Mr. Oduber has a new home in Oranjestad.

The well-known face of Mr. Fuller and his well-known nickname were pointed out by N. M. Shirley, general services superintendent. "Binky is a familiar figure at Lago. All his thirty years of experience have been in General Services. In fact, he even predates the present department by a good many years," Mr. Shirley said. Mr. Fuller started as an employee in the old Pan Am Club when he came to Aruba June 11, 1930. He was employed in the Storehouse for a short time in 1937 after which he transferred to the Commissary. In 1943 he became a foreman III in the Commissary and the following year he transferred to General Services-Administration. He advanced to assistant supervisor of Property Operations in September, 1944, and was named general supervisor in Colony Operations in April, 1946. Mr. Fuller became superintendent of the Operations Division in May, 1957. "Binky has served in every phase of General Services' operations. His knowledge of the department is extensive and wide. He's actually a walking encyclopedia and has a phenomenal memory," Mr. Shirley said.

## Certificado di 30 Anja Presenta na Tres Empleado Juni 13

Un assistant operator den Process Dept., un instructor di trabao y un superintendente di Division di Operacion di General Services tabata e personalidadnan importante na un reunion special di management staff Jun 13.

E topico mas importante tabata e servicio largo cu cada uno di e tresnan a completa na Lago. E ocasión tabata e presentacion di emblema di 30-anja di servicio y certificado na Ernst E. G. Fistler, assistant operator den Process-Cracking and Light Ends; Juan F. C. Oduber, job training instructor den Mechanical - Metal Crafts, y Vincent C. Fuller, superintendente di Division di Operacion di General Services Department.

Despues cu tur tres a ricibi saludos y felicitacion for di F. W. Switzer, gerente general interino, nan a tenden histori di servicio personal contá door di hefenan di departamento.

J. R. Proterra, superintendente interino di Process, a biza cu Sr. Fistler a mira e Cracking Plant cambia hopi bez durante anjanan. "Ernst a traha hopi tempo den Central Pump House," Sr. Proterra a conta. "Esaki tabata en lugar basta cayente pa traha. Ernst tabata contento di move tempo cu nan a cambia e sitio di e control house."

Sr. Fistler a drenta servicio di Lago Jun 14, 1932 como un sample boy den TSD-Laboratories. Na 1936 el a cambia pa Pressure Stills como un Process Helper C. El a avanza den e varios nivelnan di trabao manera

fireman, houseman, levelman, operator helper B y A, promer cu su promoción pa assistant operator cual a tuma lugar na Augustus 1942.

Sr. Proterra a agrega cu Sr. Fistler tabatin hopi servicio den Cracking and Light Ends — binti-seis anja — y nunca tabatin un accidente cu perdida di tempo ni tampoco un solo ausencia cu por reduci su servicio. "Ernst ta soltero y e ta un persona keto na trabao. E tin solamente cuarenta y siete anja, asina cu facilmente e por haya su emblema di 40 anja di servicio," Sr. Proterra a conclui.

### Anecdota y Historia

Anecdota y historia di servicio di Sr. Oduber a worde contá door di A. G. Kossuth, superintendente interino di Mechanical. Sr. Kossuth a biza cu Sr. Oduber a traha den tur di e varios posicionnan di Metal Crafts, na unda el a pasa henter su carera. "Johnny a worde promovi pa welder foreman na 1950 y ocho anja despues el a worde nombrá instructor di trabao. Desde e tempo el a train diez welder kendenan a pasa tur testnan pa bira completamente qualificá," Sr. Kossuth a cuminza.

Sr. Oduber a cuminza na Lago Jun 18, 1932 como un helper di Welder y durante anjanan el a progresó den varios nivelnan di trabao incluyendo Tradesman First Class, Subforeman First Class y Subforeman A. "El ta un empleado cu ta dispuesto pa traha y uno cu ta accepta responsabilida-

dad," Sr. Kossuth a continua. Johnny ta e tipo di homber cu nos ta gusta den nos organizacion." Tocando un nota personal, Sr. Kossuth a biza cu Sr. Oduber no tabata interesa den trahamento den jardin tempo cu el tabata recien casá, pero no a tarda mucho cu el a descubri cu el tabata y jardinero mayor y reparador di turcos rond di cas. Sr. Oduber, kende ta tata di cuatro yiu homber y un yiu muher, tin un cas nobo na Oranjestad. Su hobby principal ta cria kanarie.

Atencion na e cara bien conoci di Sr. Fuller y na su nombre di carinjo a worde yamá door di N. M. Shirley, superintendente di General Services. "Binky ta un figura bon conoci na Lago. Tur su trinta anja di experiencia tabata den General Services. En realidad, hasta el tabata ey basta anja promer cu e departamento actual," Sr. Shirley a biza. Sr. Fuller a principia como un empleado den Pan Am Club bieuw tempo cu el a bini Aruba Jun 11, 1930. El a worde empleá na Storehouse pa un periodo cortico na 1937 despues di cual el a cambia pa Comisario. Na 1943 el a bira Foreman III den Comisario y e siguiente anja el a cambia pa Sección di Administration den General Services. El a avanza pa asistente supervisor di Property Operations na September 1944, y a worde nombrá supervisor general den Colony Operations na April 1946. Sr. Fuller a bira superintendente di Operations Division na Mei 1957.



V. C. Fuller



J. F. C. Oduber



IOWUA PRESIDENT F. H. Ritfeld is greeted, left, by G. L. MacNutt, acting assistant general manager, as President Murray looks on. Getting acquainted, center, are C. Krozendijk, gerente interino, mientras Presidente Murray ta mirando. Cerrando conoci cu otro, centro, ta IOWUA steward, and B. C. Clarkson, assistant general manager. Mr. Murray chats, right, C. Krozendijk, steward di IOWUA, y B. C. Clarkson, asistente gerente general. Sr. Murray, robez, ta papia cu J. Werleman y S. Scharbaay, ambos stewards di IOWUA.

## Union-Management Party Held June 16

"It never rains in Aruba." Thanks to this prophetic cliché the setting was perfect at the Aruba Caribbean Hotel the evening of June 16 for the Union-Management Party. Clear night skies greeted IOWUA board members and stewards and Lago management members at the outdoor gathering.

Following the cocktail hour, which culminated in brief talks by Lago President W. A. Murray and IOWUA President F. H. Ritfeld, the seventy guests and hosts moved from the hotel patio to the barbecue area.

For an hour, much attention was paid to savory barbecued meats and complementary salads and vegetables. The entertainment that followed was jazzy, Latin smooth and sweet. On the stage were the Harry Hellings Quartet, the jazz makers; Los Adventureos, smooth Latins, and Phyllis Arick, Klompen Klub star. She was backed up by Jorge Fasola.



AT THE conclusion of the cocktail hour, Lago President W. A. Murray, left, and IOWUA President F. H. Ritfeld, right, spoke briefly to party guests.

NA CONCLUSION di e ora di cocktail, President di Lago W. A. Murray, robez, y Presidente di IOWUA F. H. Ritfeld, drechi, a dirigi un discurso cortico.

"Nunca awa ta yobe na Aruba." Gracias na e expresion profetico aki, tur arreglo tabata perfecto na Aruba Caribbean Hotel e anochi di Juni 16 pa e Fiesta di Union-Directiva. Un anochi cu cielo clara saluda miembran di Directiva di IOWUA y stewards y miembran di directiva di Lago.

Despues di e ora di cocktail, cual a culmina den discursan cortico door di Lago su President W. A. Murray y President di IOWUA F. H. Ritfeld, e setenta huespednan y hospederon a move for di e patio di e hotel pa e sitio di barbecue.

Pa un ora largo hopi atencion a worde dedicá na carni sabroso di barbecue y salada y berdura complimentario. E diverticion cu sigui tabata consisti di musica di jazz, musica sabroso y musica Latino e Cuarteto di Harry Hellings, tocadoras di jazz; Los Aventureros, tocadoras Latino y Phyllis Arick.



NO ONE minded standing in line, above, because the reward at the end was savory barbecued foods. All seventy guests proceeded to flatter the chef by quickly emptying their plates and going back for second servings.

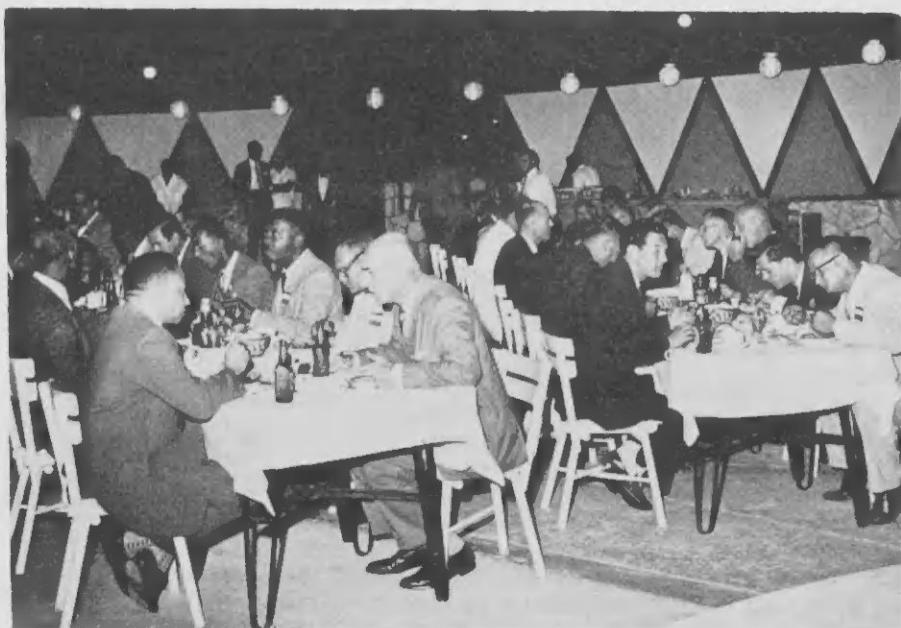
NINGUN TABATIN algo contra pa para den linja, ariba, pasobra e recompensa na fin tabata cuminda di barbecue sabroso. Tur e setenta huespednan a complimenta e hefe cocinero door di haci nan plato bashi liher.



SONGS WITH a Latin flavor came, left, from Los Adventureos. The party's emcee, J. W. Thompson, IOWUA board member, right, presents a cigar to Mr. Murray in a moment of levity.



CANCION CU sabor Latino a bini, robez, di Los Aventureros. E Maestro di Ceremonia, J. W. Thompson, miembro di Directiva di IOWUA, drechi, ta presenta un ciga na Sr. Murray.



PHYLLIS ARICK, left, Klompen Klub star, has fun with a guest during her performance. Doing the twist, right, are Harry Hellings and the combo's most attractive member.



PHYLLIS ARICK, robez, estrella di Klompen Klub, ta diverti su mes hundo cu un huesped durante su actuacion. Haciendo e Twist, drechi, ta Harry Hellings y e miembro mas atractivo di e combo.

# Lago's Information Machine



**CHANGING TAPES** on one of the six IBM 7330 tape units is N. van der Biezen, computer operator in the Electronic Data Processing and Computing Center. The information in a stack of IBM cards over 150 feet high can be stored in a single reel.

**CAMBIANDO TAPE** arriba uno de seis unidades de tape IBM 7330 ta N. van der Biezen, operador di calculador. E informacion den un pakki di carchi di IBM mas cu 150 pia halto por worde poní den un solo reel.



**DATA CAN** be read into the IBM 1402 reader-punch machine at the rate of 800 IBM cards a minute. Simultaneously, the unit can punch cards at the rate of 250 cards a minute with virtually no interruption of computing.

**INFORMACION POR** worde mandá den e IBM 1402 reader-punch mashin na razon di 800 carchi IBM pa minuut. Na mes momento, e unidad por punch carchi na razon di 250 carchi pa minuut cu casi ningun interrupcion den calculacion.



**AT THE** console of the IBM 1410 Electronic Data Processing System is F. Ruiz, group head in the Accounting Department's Tabulating and Statistical Division. The new Selectric typewriter, right, can print ten characters a second. The special head moves instead of the carriage. Made of plastic, the inexpensive heads can be exchanged for others having a variety of type faces.

After a brief exposure to Lago's new IBM 1410 Electronic Data Processing System, one may walk away from this transistorized computer greatly perplexed after being told in general terms that the computer system can build up stores of information in electronic memory banks and that the system can call on these memory banks for information. It takes on even more significant aspects of an "electronic brain" when the visitor is told that the system runs through this information, sorts out facts, relates them to the problem at hand and predicts the consequence of a proposed action.

Even more staggering to one not familiar with such computer systems is that these operations are performed with the speed of light—in one minute the computer makes 1,800,000 logical decisions, checked and perfect, or 600,000 additions and subtractions.

#### Needs Human Direction

Far-out science fiction writers infer that such "electronic brains" may some day exercise control over the human race. No need to worry, though. Without concepts and directions from human brains—and highly developed human brain power at that—the computer system is incapable of even adding two single digits. In fact, it is inoperable without human direction.

At Lago, such human direction has been mastering electronic computer systems since May, 1958, when the Electronic Data Processing and Computing Center was created with the installation of the IBM 650 computer system. The system served Lago well but progress in the electronic computer field finally doomed it to obsolescence.

The IBM 1410 computer system replaced the 650 system April 1 for several healthy economic reasons—it is faster, more versatile, has greater capacity and costs less to rent.

The latter fact—less rental—was an important argument in favor of replacing the old system with the IBM 1410 complex. Lago estimates it will save about \$75,000 a year in rental charges. Included in this figure is rental money saved by releasing several IBM unit record machines. The bulk of the savings, though, is the \$53,000 difference in rental of a 1410 system over a 650 system.

The speed and greater capacity of the IBM 1410 computer system can be attributed to a new design concept. Transistors in the new system replace bulky vacuum tubes used in the old. Such a system is cheaper to build and thus is cheaper to rent. Maintenance is easier and less inventory of spare parts can be carried.

Even though the rental is cheaper it still represents a figure of \$11,605 a month or \$60 an hour. Purchase price of the system is \$560,145. The Accounting Department's Tabulating and Statistics Division is responsible for the operation of the 1410 computer system. The programs are developed by both the Systems and Programming Division in the Accounting Department and by TSD's Economics and Programming Group.

But because the IBM 1410 system gives Lago's accountants and engineers a faster computing tool with greater capacity, efficiency of operations throughout Lago can be greatly enhanced.

With the computer system's ability to process data with speed and accuracy and its uncanny ability to predict consequences of, say, certain

process operations, management has a "crystal ball" to guide it in making decisions. This makes the IBM 1410 a valuable tool in keeping Lago in a healthy competitive state.

A brief imaginary tour through the Electronic Data Processing and Computing Center help clarify just what the IBM 1410 computer system is like physically and how it operates in general. The 1410 system takes up much room than the 650 system. This is another important feature of the system. It is more compact. There is also room for expansion by adding on supplementary units.

In the center of the room is the console which has operational controls and a special high-speed typewriter with which directions can be input into the computer or data received from the computer. Visual displays of memory storage operations guide the operator in his special job of keeping a constant check on operations. He can start or stop the computer at will.

To the left and rear of the console is the high-speed card reader and card punch unit. It electronically reads 800 punched cards a minute and can punch IBM cards at the rate of 250 cards a minute.

Opposite the 1402 card reader and punch is the 1403 printer. This unit's performance is fantastic. Each minute, it can print 600 error-free lines of 132 characters when operating at maximum performance. Only correct information from the computer is accepted by the printer.

The six tape machines facing the console resemble tape recorders in operation. They have little in common, though. Each of the tape recorders or plays back magnetic tape at a rate of 20,000 characters a second. In a single reel, tape can be stored in the information in a stack of IBM cards over 150 feet high—more than twenty million characters.

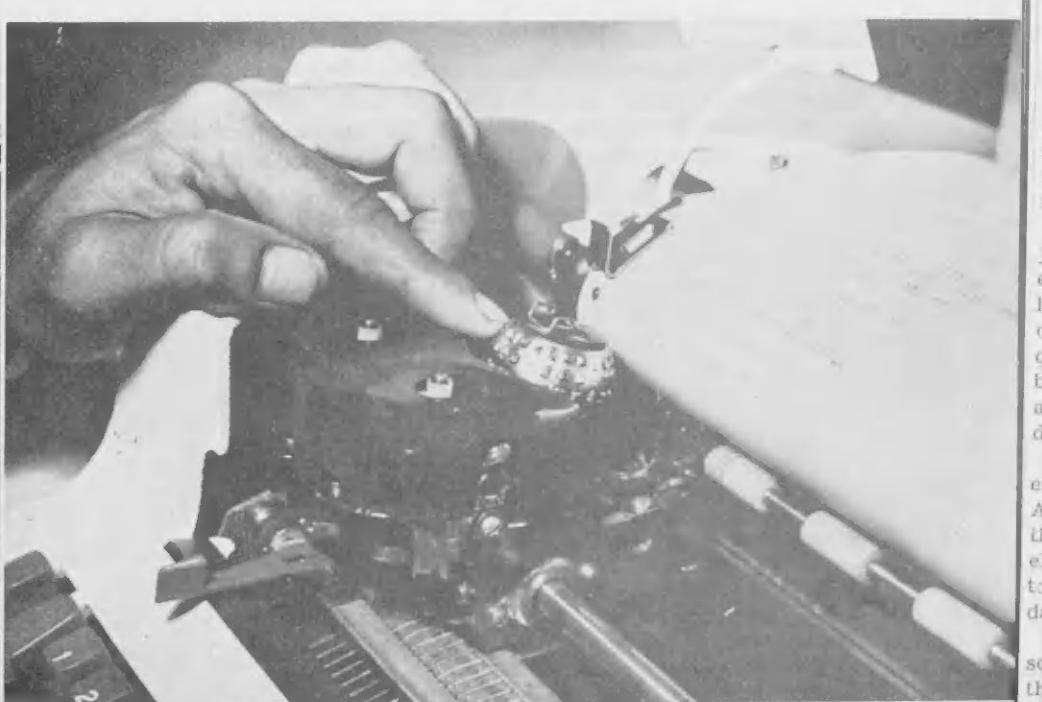
The star of the system is the 1411 core processing unit. It has 40,000 memory locations for storing letters and numbers, circuitry for doing arithmetic and logical functions. In other words, its memory can store digit forty thousand numbers long or a number of letters. The 650 system could store only about half as much information and computation speed was much less than the 1410's.

#### Core Locations

Each of the 40,000 core locations has a tiny magnetic bit, each capable of storing an electrical charge which represents a number or letter. The punched cards fed into the reader transmit numbers and letters to the computer. The programmer has directed the computer in its special language to do mathematical functions, to compare calculations, to store certain results on tapes, to print out answers, to edit and to come up with the best solution to a given problem.

All this is possible because man has discovered the means to give speed, mass, inertia and gravity forces numerical relationships. In other words, the programmer can transform a gourd of crude oil, process operations and procedures into numbers of mathematical equations. The computer feeds in a planned program into the computer. What would take him a lifetime to work out?

(Continued on page 7)



NA E console di IBM 1410 Electronic Data Processing System ta F. Ruiz, group head den T ulating and Statistical Division di Accounting Department. E typewriter electrico, banda dre por druk diez letter of cifra pa seconde. Envez di wagen, e cabez special ta move. Traha plastic, e cabeznan barata por worde cambiá pa otro cu tin un variedad di caracternan.

# Mashien di Informacion

pues di un corto splicacion y demonstracion e sistema electronica calculador 1410 di una persona por camna bai for di e calculador equipa cu transistor grandemente con... En general el a worde bisá cu e sistema calculador por acumula enorme cantidad di informacion den banco de memoria electronica y sistema por pidi e banco de memoria cierto aicionnan. E operacion aki ta tuma ainda aspecto significante di un "cerebro electronico" e visitante ta worde contá cu e sistema asa e informacion aki, ta saka afor hecho a pone nan en relacion na e problema cor... y ta pronostica e consequencia di un acropioni.

da mas sorpresante pa uno cu no ta fama u tal sistema calculador ta cu e operacion aki worde haci cu mes velocidad di luz — un minuut e calculador ta haci 1,800,000 operacion logico, controla y perfecto, of por hacie adiccion of substraccion.

## Cerebro Electronico

Ritornan di storianan inventari di sciencia cu tal "cerebro electronico" un dia por control ariba raza humano. Sinembargo, tener tin preocupacion pa esaki. Sin control y direccion for di cerebro humano — y an mester ta tambe cerebro humano alta-desaroyá — e calculador ta incapaz pa ni dos cifra mes. En realidad, e no por operá sin direccion humano. Lago, tal directornan humano ta dominio sistema calculador electronico desde Mei tempo cu e Electronic Data Processing Computing Center a worde creá cu e inventon di e sistema calculador 650 di IBM. E a ey a duna bon servicio a Lago, pero eso den ramo di calculador electronica finite a hacie'le anticuado.

stema calculador 1410 di IBM a reemplazá ma 650 April 1 pa varios motibonan economico sano — e ta mas rapido, e tin mas adaptad, tin un capacidad mas grandi y ta menos na huur.

ltimo hecho — menos huur — tabata un ento importante na fabor pa reemplaza a bieuw pa e sistema IBM 1410. Lago ta a cu e lo spaar como \$75,000 pa anja den di huur. Inclui den a suma aki ta placa ir gespaar door di saka for di operacion unidad di IBM pa tene record. E mayoria suma gespaar, sinembargo, ta e \$53,000 den huur pa e sistema 1410, compará cu ma 650.

spidez y mas capacidad di e sistema calculador 1410 di IBM por worde atribui na un dinobio. Transistors den e sistema nobo ta laza a lampinan grandi na uso den e sistema. Un tal sistema ta mas barata pa y pesey mas barata pa huur. Mantencion es facil y menos inventario di parti di resmester ta disponible.

que cu e huur ta mas barata, ainda esaki resenta un suma di \$11,605 pa luna of \$60. E prijs pa cumpa un tal sistema ta 45. E Division di Tabulating y Statistics partamento di Accounting ta responsable de operacion di e sistema calculador 1410. E manan ta worde desaroyá door di System Programming Division den Accounting department y door di TSD su Economics and Planning Group.

o como e sistema 1410 di IBM ta duna

accountant y enginieran di Lago un aparato pa haci calculacion mas rapido y cu gran capacidad, eficiencia di operacion den refineria també por worde aumentá hopi.

Cu eabilidad di e sistema calculador pa tratar informacion cu rapidez y exactitud y suabilidad misterioso pa pronostica consequencian, por exemplo, di cierto operacionnan di proceso. Directiva tin un "bola di cristal" como guia pa haci decisionnan. Esaki ta haci e IBM 1410 un aparato invaluable pa tene Lago den un estado sano competitor.

Un paseo imaginario doort di e Electronic Data Processing and Computing Center por yuda clarifica ki sorto di aparato e sistema calculador IBM 1410 ta y com su operacion en general ta. E sistema 1410 ta tuma hopi menos espacio cu e sistema 650. Esaki ta un otro punto importante di e sistema. E ta mas compacto. Tin tambe lugar pa expansion door di pone acerca unidadnan suplementario.

Den centro di e apartamento, tin e "console" cual tin e controlnan di operacion y un typewriter especial di alta velocidad pa medio di cual direccion por worde duná na e calculador. Medionan visual cu ta munstra operacionnan di acumulacion di informacion ta guia e operador den su trabao specializá di tene un control constante ariba operacionnan general. El por start of stop e calculador segun e ta haya bon.

Na banda robez y patras di e console tin e unidad di leza y di punch carchi di alta velocidad. Electronicamente el por leza 800 carchi gepunch pa minuut y por punch carchi di IBM na razon di 250 carchi pa minuut. Na otro banda di e lezador di carchi y e aparato di punch 1402, tin e aparato di imprenta 1403. E operacion di e unidad aki ta fantastico. Cada minuut, el por druk 600 linea completo di 132 cifra of letter ora e ta opera na maximo capacidad. Solamente informacion correcto for di e calculador ta worde aceptá door di e impresor.

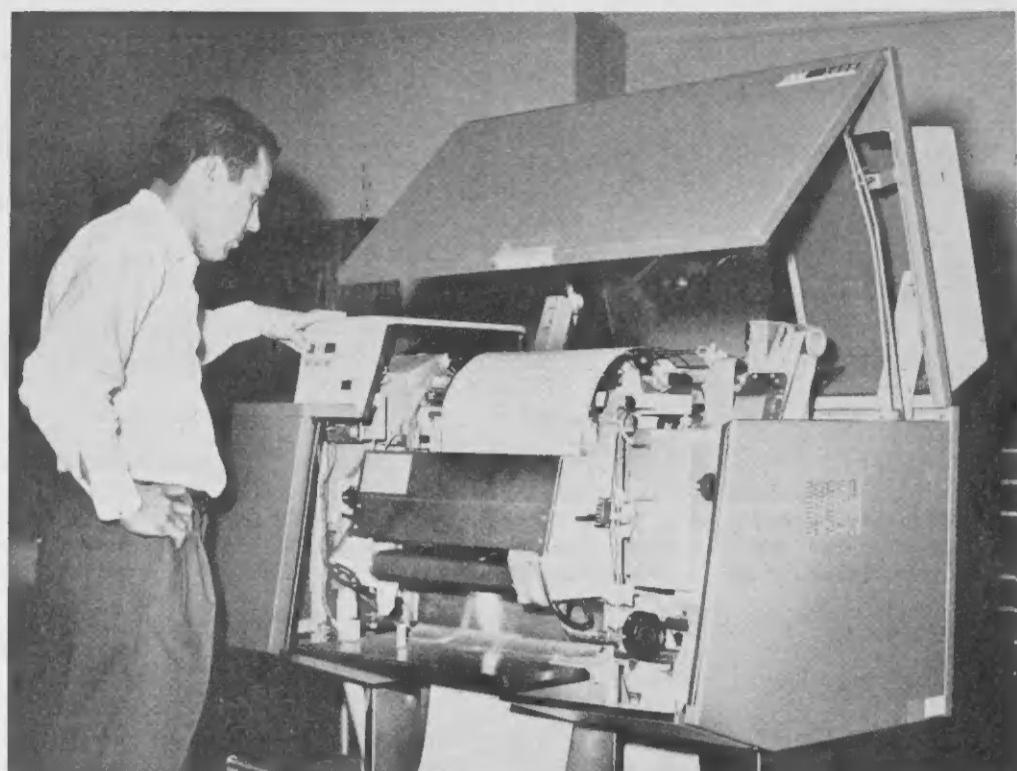
E seis mashin di tape enfrente di e console ta parce tape recorders na operacion. Sinembargo, nan tin poco en comun. Cada uno di e unidad di tape ta registra of draai back tape magnetico na un velocidad di 20,000 letter of cifra pa seconde. Un solo reel di tape por contiene e informacion di un pakki di carchi di IBM di mas cu 150 pia halto — mas cu binti million of letter y cifra.

## Parti Principal

E parti principal di e sistema ta e unidad central di proceso 1411. El tin 40,000 lugarnan central di memoria pa acumula letter y cifra y circuito pa haci funcionnan aritmetico y logico. En otro palabra, su memoria por acumula un cifra cu un enumeracion di cuarenta mil of un mes cantidad di letter. E sistema 650 por acumula solamente mas o menos mitad di tal cantidad di informacion y su velocidad di calculacion tabata hopi menos cu esun di IBM 1410.

Cada uno di e 40,000 lugarnan central tin siete parti magnetico chikito, cada uno di cual por acumula un carga electrico cu ta representa un cifra of letter. E carchinan gepunch mandá den e lezador di carchi ta transmiti e cifranan y letternan pa e calculador. E programador ta

(Continua na pagina 8)



THE ASTONISHING IBM 1403 printer can actually print up to 600 lines a minute. Each line has 132 characters. The high quality printing is accomplished by engraved type suspended on a high-speed revolving chain.

E SORPRESANTE impresor IBM 1403 en realidad por druk te 600 linea pa minuut. Cada linea tin 132 letter of cifra. E drukmento di alta calidad ta worde haci door di letter grabá cu ta pasa ariba un cadena giratorio di alta velocidad.

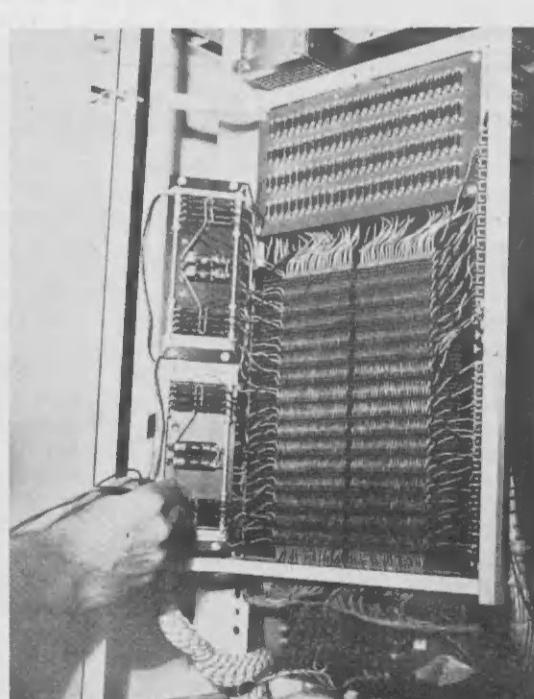


THE PRINTER can be loaded with paper in a matter of seconds. Since skipping between printed lines is up to sixty times as fast as printing, faster document output can be obtained than just from printing speed alone.

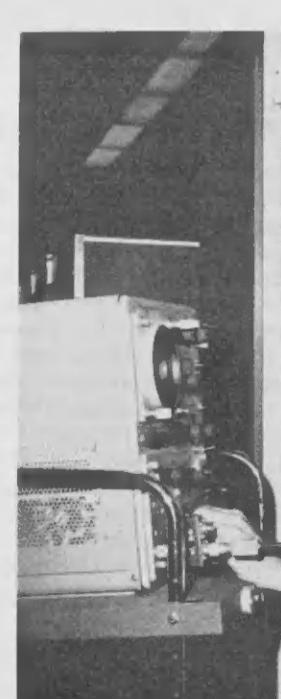
E IMPRESOR por worde yená cu papel den poco seconde. Como un cambio pa otro linea ta como sesenta bez mas rapido cu drukmento mes, ta mas liher pa completá un documento cu si mester depende ariba velocidad di drukmento sol.



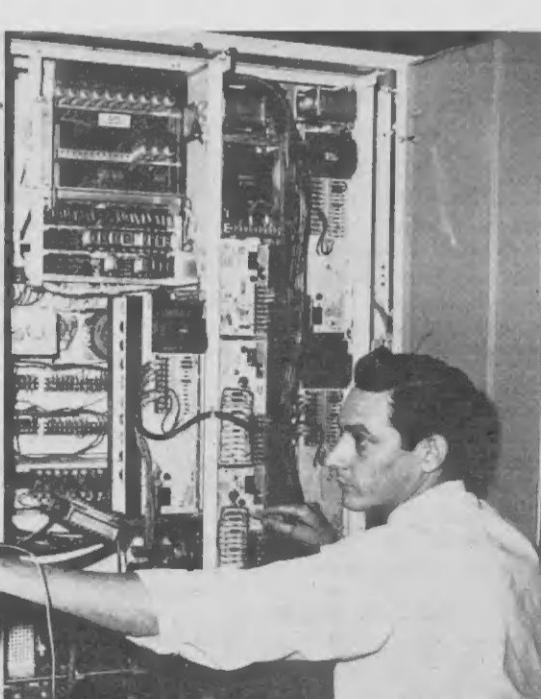
STING THE right reel brake on a tape unit is J. Diosa, IBM engineer. There are three customer engineers in residence. TANDO E brake di e reel banda drechi ariba un unidad di tape ta J. Diosa, enginiero di IBM pa clientenan.



THIS IS the "memory" of the computer system. Technically it is called a core storage. ESAKI TA e "memoria" di e sistema calculador. E ta worde yamá un core storage.



USING AN oscilloscope, J. Diaz, IBM customer engineer, adjusts power supply voltages on the 1410 computer system.



USANDO UN oscilloscope, J. Diaz, un otro enginiero di IBM, ta ajustá voltage di corriente ariba e sistema calculador 1410.

# Industry Seeks Professional Personnel



LEADING OFF the discussion at the meeting between island educators and Lago management is President W. A. Murray. Discussed at the June 14 meeting were the problems of obtaining university trained Netherlands Antilleans for professional assignments in Aruba industry.

PRINCIPIANDO E discusionnan na e reunion teni entre educadornan di e isla y directiva di Lago ta Presidente W. A. Murray. Probleman pa obtener Antillianonan Holandes cu educacion universitario pa asignacionnan profesional den industria di Aruba a worde discutí na e reunion di Juni 14.



AT THE conclusion of the afternoon discussion, island educators, management members and government heads of education got acquainted during a refreshment period.



THREE TEACHERS continue the discussion which brought up the problem of guiding able students.

TRES MAESTRO ta sigui discusion, cual a trece arriba e problema pa guia estudiantenan capaz pa estudio B.



AN EDUCATOR, extreme left, chats with President Murray about the problem at hand. In the threesome, left to right, are F. Wernet, Deputy of Education; P. Valk, assistant principal at Abraham de Veer, and P. T. M. Sprockel, Inspector of Education.

UN EDUCADOR, mas na robez, ta papia cu Presidente Murray tocante e problema actual. Den e grupo di tres, di robez pa drechi, ta F. Wernet, Deputado di Enseyanza; P. Valk, di Abraham de Veer School, y P. T. M. Sprockel, Inspector di Enseyanza.

ALMA DREISCHOL chats with G. L. MacNutt, acting assistant general manager.

AKI NOS ta mira A. Dreischol papiando cu G. L. MacNutt.



## SERVICE AWARDS

### 20-Year Buttons

Alexander Leon	Machinist
Jose M. F. Courtar	Scaffolders
Pedro J. Geerman	C&LE
Johan G. E. C. Bodeutsch	C&LE
John S. Becker	C&LE
Leandro M. de Cuba	C&LE
Adolf P. Sambo	Rec. & Ship-Warves
Ricardo Dijkhoff	Rec. & Ship-Stewards
James N. Richardson	Stewards
Severiano Geerman	Stewards
Reynold O. Jack	Pub. Rel.
William H. Gibbs	LPD
Mrs. Teresa de Freitas	Medical
Herman A. van Cooten	Accounting

### 10-Year Buttons

Alexander J. F. van de Ven	Mech.-Admin.
David Moore	Paint
Isidro Tiel	Pipe
Joaquin Ras	Pipe
Benedicto Giel	Storehouse
Pablo P. Paesch	Welders & Leadburners
Eraldo Tross	Welders & Leadburners
Basil W. Schmidt	Electrical
Max T. Wilson	Scaffolders
Reinaldo Henriquez	Insulators
John W. Wathey	Stewards
Charles H. Flemming	Utilities

## Union Accomplishments Cited at Party

(Continued from page 1)

After mentioning that it was almost a year to the day that the union's constitution had obtained government approval, Mr. Ritfeld said: "We can proudly boast today that our union, even though young, has made gigantic strides forward within a year's time. Questions then are, what have we done and what has been accomplished this year?"

He went on to answer his own questions by citing the union's membership drive that started immediately after the constitution was ap-

proved June 15, 1961. "At the same time," he continued, "we were busy campaigning for the ensuing representation election."

"Notwithstanding the fact that our union was only one and one-half months in existence and our competitor, the PWFA, had been organizing for seven years, on Aug. 2, 1961, our union was elected by the employees to represent them in dealings with management," he said.

Mr. Ritfeld said that in addition to the membership drive, the union had to start preparations for negotiations for a Collective Working Agreement. "On Dec. 21, 1961, the members unanimously ratified the agreement reached between the union and management. To our members and most businessmen on the island, this was a historic and unforgettable day. This was the 'bonus' day," Mr. Ritfeld said.

He told the party guests and hosts that 85 per cent of the eligible em-

Marco E. Jansen	Engineering
Andrew T. Wimmers	Process
Emiro V. Cathalina	Carpenter
Cornelio G. Martes	Instrument
Miguel A. Henriquez	Insulators
Adeberto Tromp	Utilities
Wilhelmus J. van den Heuvel	
Manuel Yarzagary	Engineering
Martiliano Lopez	Operations Div.-Crafts
Emeterio Krozendijk	Commissary
Simeon Geerman	Yard
Dominico Erasmus	Yard
Diogenes C. Martis	Mech.-Admin.

## Lago's Safety Division Publication Rated Tops In NSC Annual Contest

The Lago Safety News and Accident Bulletin was one of twenty selected to receive the National Safety Council Award of Merit for exceptional service in the presentation of safety.

The Safety Division's publication had competed on an industry-wide basis with publications entered from the U.S., Canada and the West Indies in the National Safety Council Employee Publications Contest. It was the first time that a Lago safety publication had been entered in the annual contest.

Five certificates without rank were awarded to the best publications entered in four groups. The four categories were magazines, newspapers, safety bulletins and special publications. The Lago Safety News and Accident Bulletin was entered in Group 3 for safety bulletins.

## Moritz, Bagwell Named Craft Specialists June 1 In Mechanical Department

L. F. Moritz has been promoted to craft specialist in Mechanical-Yard and R. F. Bagwell has been named to the same position in Mechanical-Elec-



L. F. Moritz      R. W. Bagwell

trical. Both promotions were effective June 1.

Mr. Moritz was a Yard foreman at the time of his promotion. A specialist in rigging operations, he came to Lago May 3, 1948, as a Yard sub-foreman. He left Lago in 1950 and returned two years later to the same duties. He was promoted to a rigger foreman in September, 1953.

Mr. Bagwell joined Lago June 10, 1957, as a job training instructor in Mechanical-Electrical. On two occasions Mr. Bagwell served as an acting zone foreman in his craft.

## NEW ARRIVALS

**May 13**  
RASMIJN, Roberto - Acid & Edel; A daughter, Ingrid Yolanda  
**May 14**  
MADURO, Herman A. - Metal Crafts; A son, Benito Florentino Villanova  
**May 15**

LUYDENS, Efegeno P. - Accounting; A son, Victor  
BROWNE, Louis V. - Lago Police; A daughter, Bridgitte Judith  
**May 16**

FRANCIS, Denis L. - Medical; A son, Glenn Anthony  
**May 17**

SCHWENGLE, Enrique L. - Mech. Paint; A son, Rudolf Roberto  
**May 18**

ANGELA, Reinaldo E. - LOF; A daughter, Giovanna Andreina  
BROWN, Antonie - Mech. Yard; A daughter, Rita Jacqueline  
**May 19**

CHANCE, Leo A. I. - Gen. Serv.; A son, Julian Ignatius Fitzgerald  
**May 20**

SCHAFFNER, George A. - US Navy; A daughter, Margaret Renee  
FIGAROA, Balbino P. - Lab. No. 1; A daughter, Celestina Soraya  
**May 21**

LOPEZ, Bibiano - Machinist; A son, Ruthen Giovanni  
CAROLINA, Crisimo - Welding; A daughter, Susana  
**May 22**

ODUBER, Jose - Machinist; A son, Frank  
**May 23**

DeCUBA, Emelio P. - Carpenter; A daughter, Astrid Minerva  
**May 24**

MADURO, Willem H. - TSD Eng.; A son, Rudolf Benjamin  
**May 25**

KOOLMAN, Estanislao - Transportation; A daughter, Mildred Germaine  
**May 26**

WILLIAMS, Ignatious L. - Marine; A daughter, Jean Sandra  
**May 27**

EVERON, Miguel A. - Mech. Yard; A daughter, Evelina Mercedes  
LUVYDENS, Pio - Boiler; A son, Jose Ferdinand  
TROMP, Jacobo B. - Rec. & Ship.; A son, Gino Marion  
**June 1**

RENFRUM, Ivan R. - Pipe; A son, Glen Dexter  
**June 2**

TROMP, Gregorio - Yard; A daughter  
**June 3**

## Order Grandi di Pickup Chikito Entrega na Lago Pa Reemplaza Scooternan

Durante e ultimo siman di Mei y e promer siman di Juni, trinta truck pickup di  $\frac{1}{4}$ -ton di fabricacion Ingles a worde descargá na Haaf di Oranjestad. E pickup-nan di grandura chikito tabata e promer embaracion di un order total di setenta y tres di e vehiculon aki marca Austin, cual Lago a selecta pa reemplaza scooternan. E resto di e trucknan chikito ta worde sperá na fin di e luna aki. Nuebe mas a worde pidi pa worde entregá mas despues e anja aki.

Cuatro Austin Seven — e autonan chikito poderoso aki ta solamente 11 pia largo cu un base di wiel di siete pia — a worde entregá na Lago ultimo October asina cu nan por worde getest completamente promer cu un order grandi worde poní. Nan motor ta instala dwars bao di capa di motor y e motor ta traha ariba e wielnan di adilanti. E trucknan di trinta y cuater forza di cabai tin un capacidad pa carga 500 liber y ta duna proteccion completo na chauffeur y pasahero.

Como ochenta di e Austin Seven chikito lo worde pidi pa entrega otro anja como reemplazamento adicional pa scooternan. E trucknan tin stabilitad di cuatro wiel.

## Identification Badges Get Special Color Stripings For Fire Control at Lago

Combinations of vertical and horizontal fluorescent orange stripes have been added to Lago identification badges held by those either assigned to fire-fighting squads or essentially needed at the fire's scene.

Team leaders of hose-handling squads have two vertical stripes on their badges and hose handlers have badges with one vertical stripe. There is a horizontal stripe on badges of those permitted to enter the fire area in a location where they are not normally stationed.

The special badge markings were adopted so that leaders and members of hose teams could be easily identified and to keep the number of people allowed at the scene of a fire down to a workable force needed to efficiently handle the blaze.

An employee does not need this special identification if called to help combat a fire occurring in his own work area.

### SIX RETIRE

(Continued from page 1)

15. His service includes six years with the Humble Oil & Refining Company.

Mr. Shirley came to Aruba from Humble Jan. 28, 1935, as a draftsman in TSD-Engineering. By 1942 he had risen to project coordinator. He transferred to General Services as an assistant supervisor in 1944 and two years later was promoted to supervisor of Properties Operations Division. Mr. Shirley was named head of the department in July, 1952. An architect, his major Lago designs include the Lago Community Church, General Offices Building and the Marine Office. He will reside in Dickinson, Texas. Next fall he will become area manager of the Operating Properties Division of the Del E. Webb Corporation. In a joint venture with Humble, the corporation is developing a 15,000-acre tract near Houston into a balanced community of homes and light industry.

Mr. van Blarcum will leave Lago July 16 for subsequent retirement. He joined Lago Dec. 1, 1930, as a Pan Am Club waiter. His total company service is nearly thirty years.

From a waiter he advanced to apprentice clerk B in 1937 to post office clerk and junior clerk B. He was named a foreman III in 1945 and assistant supervisor of the Stewards Service in 1946. Mr. Van Blarcum was promoted to supervisor in 1955.

Mr. Ellis joined Lago Feb. 21, 1939, as a laborer in Mechanical-Pipe where he remained during most of his twenty-three years and four months of service. He transferred to Mechanical-Storehouse in December, 1940, and returned to the Pipe Craft in April, 1941, as a laborer B. Mr. Ellis was promoted to pipefitter helper B in 1941 and pipefitter helper A in 1944. He will retire July 1 to St. Martin, his birthplace.

Mr. Eula started with the company July 4, 1942, as a TSD draftsman. He was promoted to engineer in March, 1945, and was named a group head B in July, 1948. He was an assistant supervising project engineer prior to his promotion to senior engineer in July, 1958. Mr. Eula plans to leave Lago July 6 for subsequent retirement.

Mr. St. Aubyn has been supervisor of the Esso Club since Aug. 1, 1955. Prior to that time he was supervisor of the Lago Heights Club. He joined the company Aug. 25, 1943, as an apprentice clerk A in General Services Department. He will leave Lago service June 30 but will continue as Esso Club manager.

Mr. Donohue came to Aruba and Lago Nov. 8, 1945, as a Mechanical-Yard subforeman. He was promoted to concrete zone foreman in August, 1946, and served in that capacity with the masons and insulators from February, 1948, until he was named an assistant zone supervisor in Field Coordination in November, 1952. He plans to leave July 15 for subsequent retirement.



A METHODIST Church bazaar was officially opened June 6 by Miss Martha Byington, daughter of the Public Relations Department manager. The fair was held for five days to raise funds for the youth auditorium. In the background are B. T. Viapree and Rev. J. A. Gumbs. UN BAZAR di kerki Methodist a worde habré oficialmente Juni 6 pa Srita. Martha Byington, yiu muher di gerente di Public Relations Department. E feria a worde tení pa cinco dia, pa colecta fondo pa un auditorium pa mucha. Mas patras ariba ta B. T. Viapree y Rev. J. A. Gumbs.

## Acomplecimiento di IOWUA

(Continua di pagina 1)

El a bisa e huespednan y hospedronan di e fiesta cu 85 por ciento di empleadonan eligible na Lago ta miembro di IOWUA cu ta paga contribucion. El a felicita e miembronan di Union cu a contribui den preparacion di e estatutonan y campana di eleccion y esnan cu a yuda prepara y negocia e Combenio Colectivo di Trabao. Sr. Ritfeld a gradici miembronan di Union cu a participa den campana pa busca miembro y a expresa su aprecio na e miembronan di e grupo di negociacion di directiva kende "durante negociacionnan a trata y a comprende e problemanan di nos miembronan. Nan a demonstra esaki door di nan cooperacion cual a haci posible pa ambos directiva y e union por a yega un arreglo satisfactorio."

"Manera mi a bisa anteriormente," Sr. Ritfeld a continua, "ainda nos ta un organizacion jong, pero segun un Union ta crece den forza, sabiduria y experiencia y tantem cu nos ta keda uni, nos lo por logra mucho mas pa nos miembronan."

## INFORMATION MACHINE

(Continued from page 4)

out with desk calculator and slide rule may take the computer system a few minutes or hours. Not only does the computer give him the answer but it gives him several alternate courses he may follow. Again, man must make the final decision. The computer is still in the role of a tool, although it is a highly valuable one.

The new computer system at Lago will greatly enhance data processing operations and technical operations. The former includes processing of oil stock records and inventory, payrolls, thrift and vacation savings transactions, personnel studies, cracking plant reports, utilities records, commissary inventories and calculation of prices, storehouse records, inventories and orders and Mechanical Department planning studies.

Technical applications include programming blending operations so optimum blending can be achieved without quality giveaway. Also in use now are the statistical evaluation of plant operating data and analysis of laboratory pilot unit data. In the future will be such programming as performance evaluation of distillation units, catalytic cracking procedures and calculation of heat transfer coefficients. In effect, programming engineers will turn the computer system into a miniature refinery. Electronically, without wasting a drop of oil, they can accurately predict the success or failure of a given process application.

More than anything else, the modern electronic computer is a tool for turning man's inspiration into fruitful prediction.



HOST AND man of the hour at a June 16 party at the Lago Heights Club was R. A. van Blarcum of the General Services Department. Mr. Van Blarcum chose the party to say farewell to his friends and Lago associates. The group presented Mr. Van Blarcum with a clock. HUESPED Y hombre del momento na un fiesta Juni 16 na Lago Heights Club tabata R. A. van Blarcum di General Services Department. Sr. van Blarcum a escoge e fiesta aki pa tuma despedida di su amigonan y asociacionan di Lago. E grupo a presenta un oloshi na Sr. van Blarcum.

Combinacionnan di strepi florescente vertical y horizontal a worde agregá na fichanan di identificacion di Lago pa esnan cu ta asigna na cuadrilla di combati candela cu ta esencialmente necesario na e escena di candela.

Lidernan di un team di cuadrilla cu ta traha cu slang tin dos strepi vertical ariba nan ficha y esnan cu ta traha cu slang mes tin ficha cu un strepi horizontal ariba fichanan di esnan cu ta permiti pa drenta den e region di candela na lugarnan na unda nan no ta normalmente stacioná.

E marcan special pa fichanan a worde adoptá asina cu lidernan y miembronan di teamnan di slang por worde identificá facilmente y pa tener e cantidad di hende permiti na e escena di candela na un cantidad di hende cu por traha eficientemente pa combati = candela.

Un empleado no tin mester di e identificacion special aki, si e ta pidi pa yuda combati un candela cu ta tuma lugar den su mes region di trabao.

## Seis Homber den General Services, TSD, Mechanical Tin Fecha Fiha pa Pension

Seis empleado cu servicio na Lago variando entre casi treinta y tres anja te casi diezseis anja ta drentando fila di pensionista.

E seis-nan aki ta N. M. Shirley, superintendente di General Services Department; R. A. van Blarcum, supervisor di Steward Services den General Services Department; V. A. Ellis, pipefitter helper A den Mechanical-Pipe; R. J. Eula, senior engineer den TSD-Engineering; C. O. St. Aubyn, supervisor na Esso Club, General Services Department; y W. K. Donohue, assistant zone supervisor den Mechanical - Administration's Field Coordination.

Esun cu servicio mas largo di turta Sr. Shirley, kende lo tin casi treinta y tres anja di servicio tempo cu el ta bai cu pension. El tin plan pa laga Aruba Juli 15. Su servicio ta inclui seis anja cu Humble Oil & Refining Company.

Sr. Shirley a bini Aruba for di Humble Oil Jan. 28, 1935, como un draftsman den TSD-Engineering. Pa anja 1942 el a promove te Project Coordinator. El a cambia pa General Services como un asistente supervisor na 1944 y dos anja despues el a haya promocion pa supervisor di Properties Operations Division. Sr. Shirley a worde nombrá hefe di e departamento na Juli 1952. Siendo un architecto, su principal proyectoran na Lago ta inclui e Misa di Comunidad di Lago, Oficina Mayor y Oficina di Marina. E lo bai biba na Dickinson, Texas. Otro verano lo e bira gerente regional di e Operating Properties Division di Del E. Webb Corporation.

Sr. van Blarcum lo laga Lago Juli 16 pa sigui cu pension despues. El a drenta servicio di Lago Dec. 1, 1930 como un waiter na Pan Am Club.

For di waiter el a promove pa Apprentice Clerk B na 1937 te na Post Office Clerk y Junior Clerk B. Na anja 1945 el a worde nombrá Foreman III y asistente supervisor di Stewards Service na 1946. Sr. Van Blarcum a haya promocion pa supervisor na November 1955.

Sr. Ellis a cuminza na Lago Feb. 21, 1939 como un peon den Mechanical-Pipe, na unda el a keda durante mayoria di su banti-tres anja y cuatro luna di servicio. El a cambia pa

Mechanical-Storehouse na December 1940 y a bolbe pa Pipe Craft na April 1941 como un Peon B. Sr. Ellis a worde promovi pa Pipefitter Helper B na 1941 y Pipefitter Helper A na 1942. El ta bai cu pension Juli 1 y lo bai pa St. Maarten, su isla natal.

Sr. Eula a principia na Lago Juli 4, 1942 como un TSD draftsman. El a recibí promocion pa enginiero na Maart 1945 y a worde nombrá Hefe di Grupo B na Juli 1948. El tabata un asistente di enginiero supervisorio di proyecto promer cu su promocion pa Senior Engineer na Juli 1958. Sr. Eula tin plan pa laga Lago Juli 6 y despues sigui cu pension.

Sr. St. Aubyn tabata supervisor di Esso Club desde Aug. 1, 1955. Promer cu esey, el tabata supervisor di Lago Heights Club. El a drenta servicio di Compania Aug. 25, 1943 como un Apprentice Clerk A den General Services Department. El lo laga servicio di Lago Jun 30.

Sr. Donohue a bini Aruba y na Lago Nov. 8, 1945 como un sub-foreman den Mechanical-Yard. El a haya promocion pa foreman di concrete zone na Augustus 1946, y a traha den e capacidad ey na Masons and Insulating for di Februari 1948 te dia cu el a worde nombrá Assistant Zone Supervisor den Field Coordination na November 1952. El tin plan pa bai Juli 15 y luego tuma su pension.

### MASHIEN INFORMACION

(Continua di pagina 5)

dirigi e calculador den su idioma especial pa haci e funcion matematico, pa compara calculacion, pa acumula cierto resultado arriba tape, pa druk contesta, pa edita y trece e mejor solucion posible pa un cierto problema.

Tur esaki ta posible pasobra hende a descubri e medio pa duna rapidez, volumen, energia, y importancia ta forza relacionnan numerico. En otro palabra, e programador por transforma un cierto azeta crudo, operacion y procedimiento di refineria den cifra di ecucion matematico. Esakanan el ta manda den un programa planea den e calculador. Loke por tume'e henter su bida pa calcula cu un calculador regular y slide rule portuma e sistema calculador un poco minuut of ora. No solamente e calculador ta dune'e e contesta, pero e ta dune'e varios pasonan correcto cu el por sigui. Atrobe, ta hende mester haci e decision final. E calculador ainda ta hunga e parti di un aparato, aunque el ta uno di hopi valor.

E sistema calculador nobo na Lago lo aumenta tratamiento di informacion di refineria y operacionnan tecnico. E di promer ta inclui tratamiento di recordnan di e cantidad di azeta disponibel, y inventario, lista di payroll, transaccionnan di thrift y vacation plan, estudio di personal, rapport di cracking plant, record di utilities, inventario di comisario y determinacion di prijsnan, recordnan di storehouse, inventario y orders di storehouse, y estudio di planeamiento di Mechanical Department.

Aplicacionnan tecnico ta inclui programacion di operacionnan di mezcla de producto asina cu mezcla optimo por worde lográ sin perdida den calidad. Tambe na uso awor ta evaluacion estadistica di informacion tocante operacion di planta y analizacion di informacion di unidadnan experimental di laboratorio. Den futuro, lo tin tal sarto di programa manera hacemento di evaluacion di unidadnan di distilacion, procedimiento di catalytic cracking y calculacion di e coefficient di "heat transfer." En realidad, enginieran programador lo cambia e calculador den un refinaria chikito. Electronicamente, sin



THE CARIBISCHE Zee is the largest tug in L. Smit & Company's International Tug Service. Of the twenty-two ocean-going tugs in the fleet, the Caribische Zee is the biggest and most powerful. Rated at 4500 horsepower, the vessel has a crew of twenty-six of which seventeen are Netherlands Antilleans. Stationed at Curacao, it stopped at Aruba recently to pick up a drilling barge for a tow to Houston, Texas. Captain of the vessel, upper right, is P. W. J. de Koe.

CARIBISCHE ZEE ta e remolcador mas grandi di L. Smit & Company su Servicio Internacional di Remolcador. Di e banti-dos remolcador pa lama grandi cu e tin den su flota, Caribische Zee ta esun di mas grandi y mas potente. E bapor, cu tin 4500 forza di cabai, tin un tripulacion di bintiseis di cual diezseis ta Antilleano Holandes. Mientras e ta stacioná na Curaçao, el a pasa recientemente na Aruba pa hiba un lancha di bora pa Houston, Texas. Captan di e barco ta P. W. J. de Koe.

### Dr. L. C. Kwartz Lo Uni Cu Mayornan di Studiante Ariba Beca di Lago

Dr. L. C. Kwartz lo ta na Aruba durante e siman cuminzando dia 2 di Juli pa discuti asuntoran di beca cu mayornan di beca cu mayornan di studiantean cu ta studiando na Hulanda cu yudanza di Lago Scholarship Foundation.

Mayornan cu ta deseua un entrevista cu Dr. Kwartz pa discuti progreso di e studiantean na school por regla pa un afspraak door di yama C. Z. de Cuba di Industrial Relations Department. Sr. DeCuba su numero di telefono na Lago ta 2527. Yamadanan mester worde haci durante oranan di atardi so.

gasta un drup di azeta, nan por pronostica exactamente e exito of fayo di un cierto aplicacion di proceso.

### Executive, PR Continue With 'O' Frequency Rates

At the end of five months the Executive Office and Public Relations Department still have zero frequency rates in the Off-the-Job Safety Contest.

Departments with frequency rates lower than their 1961 rates are General Services, Mechanical and Medical. General Services is down from a 1961 frequency rate of 20.66 for twenty-five off-the-job disabling injuries to a 13.24 frequency rate for the first five months of this year. The Mechanical Department's 1961 frequency rate was 19.66 compared to a 19.18 rate so far this year. The 1961 rate for the Medical Department was 9.54. Its rate now is 6.39.

The off-the-job frequency rate for the entire company has decreased by 1.39 compared to the April rate but it is still 3.51 higher than the 1961 rate.

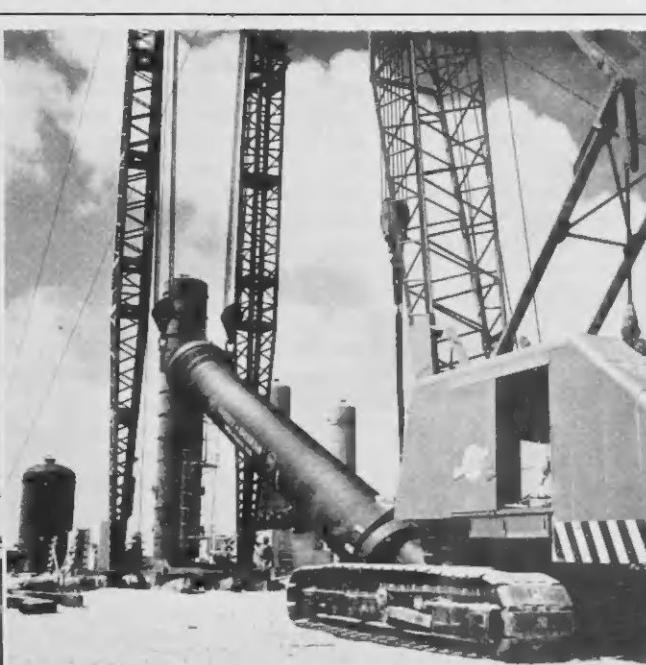
### Dr. L. C. Kwartz Will Meet With Parents of Students On Lago Grants in Holland

Dr. L. C. Kwartz will be in Aruba during the week starting July 2 to discuss scholarship matters with parents of Lago Scholarship students currently studying in the Netherlands.

Parents desiring an interview with Dr. Kwartz for the purpose of discussing the student's progress in school should arrange for an appointment by telephoning C. Z. de Cuba of the Industrial Relations Department. Mr. DeCuba's Lago number is 2527. Calls should be made during the afternoons only. The interviews with Dr. Kwartz will be held in the Administration Building.



RIGGERS AT the Antilles Chemical Company's construction site put strands of steel reinforcement into the top of the ammonia converter. Workmen scramble over the top of the converter, left, and in succeeding photos the crane and gin poles are used to pick up and swing the converter to its reinforced concrete foundation.



INSTALADORNAN NA Antilles Chemical Company su lugar di construccion a pone cable di waya di staal, balki di hero y un grua di 100 ton ariba e tarea pa instala e convertidor di ammonia di 120 ton na Barcadera Juni 5. Trahadornan ta subi ariba top di e convertidor, robez y den otro portretnan e grua y boomnan ta worde usá pa lamta y move e convertidor pa su fundeshi di concreto reforzá cu hero.